

Enfermería 22 Soins pré et postopératoires



- Préparer les patients aux opérations, y compris les consignes de jeûne, l'hygiène et le transport
- Soutenir les patient-e-s émotionnellement et physiquement avant, pendant et après l'intervention chirurgicale
- Expliquez la différence entre la sédation, l'anesthésie et la sédation palliative
- liste de vérification préopératoire, anesthésie, sédation palliative, champ stérile, soins postopératoires terminologie

Le bilan préopératoire	<i>(El balance preoperatorio)</i>	Le jeûne préopératoire	<i>(El ayuno preoperatorio)</i>
La checklist préopératoire	<i>(La lista de verificación preoperatoria)</i>	Le transfert en ambulance	<i>(El traslado en ambulancia)</i>
L'anesthésie générale	<i>(La anestesia general)</i>	L'accompagnement familial	<i>(El acompañamiento familiar)</i>
L'anesthésie locorégionale	<i>(La anestesia locorregional)</i>	La surveillance postopératoire	<i>(La vigilancia postoperatoria)</i>
La sédation consciente	<i>(La sedación consciente)</i>	La douleur post-opératoire	<i>(El dolor postoperatorio)</i>
La sédation palliative	<i>(La sedación paliativa)</i>	La plaie opératoire	<i>(La herida quirúrgica)</i>
Le champ stérile	<i>(El campo estéril)</i>	Le protocole de sortie	<i>(El protocolo de alta)</i>
La prévention des infections	<i>(La prevención de infecciones)</i>	Informer le patient	<i>(Informar al paciente)</i>
La préparation cutanée	<i>(La preparación cutánea)</i>	Assurer le suivi	<i>(Asegurar el seguimiento)</i>

1. Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| a. Le jeûne préopératoire | 1. Liste à vérifier pour s'assurer que tout est prêt avant l'intervention. |
| b. La checklist préopératoire | 2. Ne pas manger ni boire pendant plusieurs heures avant l'opération. |
| c. Le champ stérile | 3. Contrôle des signes vitaux et de la douleur après l'opération. |
| d. La sédation consciente | 4. Zone stérile autour de la plaie que le personnel ne doit pas toucher. |
| e. La surveillance postopératoire | 5. État où le patient reste réveillé mais est détendu et moins anxieux. |
- a-2 b-1 c-4 d-5 e-3**



2. Nota informativa – Admisión en cirugía ambulatoria (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: jeûne préopératoire, surveillance postopératoire, checklist préopératoire, bilan préopératoire, anesthésie générale, sédation consciente, sédation palliative, préparation cutanée, accompagnement familial

Service de chirurgie ambulatoire – Note d'information Pour votre sécurité, le _____ doit être complet avant l'intervention. Merci d'apporter votre pièce d'identité, vos ordonnances et la liste de vos traitements. Respectez le _____ indiqué par l'anesthésiste. Le matin de l'intervention, prenez une douche et réalisez la _____ demandée. Les bijoux et le vernis à ongles sont à retirer. À l'arrivée, l'équipe suit une _____ et vérifie l'absence d'allergie connue.

Pendant l'intervention, une _____ peut être proposée pour réduire l'anxiété, ou une _____ selon le geste. La _____ n'est pas utilisée en chirurgie : elle concerne la fin de vie, pour soulager une souffrance réfractaire. Après l'opération, la _____ et la prise en charge de la douleur sont systématiques. Avant le retour à domicile, l'infirmier explique le protocole de sortie et les signes qui doivent amener à recontacter le service. Prévoyez un _____ : vous ne pouvez pas conduire. En cas de difficulté, un transfert en ambulance peut être organisé.

Servicio de cirugía ambulatoria – Nota informativa (leer antes de la admisión)


Por su seguridad, la evaluación preoperatoria debe estar completa antes de la intervención. Por favor traiga su documento de identidad, sus recetas y la lista de sus tratamientos. Respete el ayuno preoperatorio indicado por el anestesiólogo (no comer ni beber nada, salvo indicaciones contrarias). La mañana de la intervención, dúchese y realice la preparación cutánea solicitada (jabón antiséptico, sin crema ni maquillaje). Retire las joyas y el esmalte de uñas. A la llegada, el equipo sigue una lista de control preoperatoria y verifica la ausencia de alergias conocidas.

Durante la intervención, se puede ofrecer sedación consciente para reducir la ansiedad, o anestesia general según el procedimiento. La sedación paliativa no se utiliza en cirugía: se refiere al final de la vida y busca aliviar un

sufrimiento refractario. Tras la operación, la vigilancia postoperatoria y el control del dolor son sistemáticos. Antes del regreso al domicilio, el enfermero o la enfermera explica el protocolo de alta y los signos que deben motivar a contactar de nuevo con el servicio. Disponga de un acompañante familiar: no podrá conducir. En caso de dificultades, se puede organizar un traslado en ambulancia.

1. Quels documents et quelles préparations sont demandés au patient avant l'admission, et pourquoi sont-ils importants ?
-

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	Verdadero	Falso	
La personne appelle pour vérifier que tout est prêt avant l'intervention et rappeler les consignes de la veille.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
D'après le message, le patient sera complètement endormi pendant l'intervention grâce à une anesthésie générale.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Après l'opération, l'équipe surveillera surtout la douleur et la plaie pour réduire le risque d'infection.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Juego de roles: Completa los diálogos



a. Appel préopératoire la veille

Infirmière (service de chirurgie): *Bonjour Monsieur Martin, je suis Claire, infirmière au service de chirurgie de l'hôpital Saint-Joseph ; je vous appelle pour faire le point sur le bilan et la checklist préopératoire.*

(Buenos días, señor Martin. Soy Claire, enfermera del servicio de cirugía del hospital Saint-Joseph; le llamo para repasar el informe y la lista de verificación preoperatoria.)

M. Martin (patient): 1. _____

Infirmière (service de chirurgie): *C'est normal. Pour le jeûne : à partir de minuit, pas de solide. Vous pouvez boire de l'eau jusqu'à six heures avant l'arrivée, mais pas de café ni de jus sucré.*

(Es normal. Sobre el ayuno: desde la medianoche nada sólido. Puede beber agua hasta seis horas antes de la llegada, pero no café ni zumo azucarado.)

M. Martin (patient): 2. _____

Infirmière (service de chirurgie): *Exactement : douche avec savon, pas de crème, pas de parfum, et pas de vernis. Si l'équipe a demandé un rasage local, ne le faites pas au rasoir — ça augmente le risque d'infection.*

(Exacto: ducha con jabón, sin crema, sin perfume y sin esmalte de uñas. Si el equipo ha pedido un afeitado local, no lo haga con cuchilla —eso aumenta el riesgo de infección.)

M. Martin (patient): 3. _____

Infirmière (service de chirurgie): *Non : après une anesthésie générale ou même une sédation consciente, il faut un accompagnement familial. Sinon, en fonction de votre état, nous organiserons un transfert en ambulance.*

(No: tras una anestesia general o incluso una sedación consciente, necesita que le acompañe un familiar. Si no es posible, según su estado organizaremos un traslado en ambulancia.)

M. Martin (patient): 4. _____

b. Entretien avant anesthésie

Dr Lefèvre (anesthésiste): 5. _____

Mme Diallo (patiente): *Bonjour docteur. J'ai peur de « ne pas me réveiller » et je ne comprends pas bien la différence entre sédation et anesthésie.*

(Buenos días, doctor. Tengo miedo de "no despertarme" y no entiendo bien la diferencia entre sedación y anestesia.)

Dr Lefèvre (anesthésiste): 6. _____

Mme Diallo (patiente): *Et la sédation palliative, c'est la même chose ?*

(¿Y la sedación paliativa, es lo mismo?)

Dr Lefèvre (anesthésiste): 7. _____

Mme Diallo (patiente): *D'accord... et la douleur après l'opération, comment ça se passe ?*

(De acuerdo... y el dolor después de la operación, ¿cómo se maneja?)

Dr Lefèvre (anesthésiste): 8. _____

Mme Diallo (patiente): *Ça me rassure. Dois-je faire autre chose avant demain ?
(Eso me tranquiliza. ¿Debo hacer algo más antes de mañana?)*

Respuestas de ejemplo:

1. Bonjour... je suis un peu stressé, mais je vous écoute. **2.** D'accord. Et pour la douche, c'est ce soir et demain matin ? **3.** Très bien. Après l'opération, je pourrai conduire ? **4.** Ma sœur viendra me chercher. Vous me donnerez les informations sur le protocole de sortie et le suivi postopératoire ? **5.** Bonjour Madame Diallo, je suis le Dr Lefèvre, anesthésiste ; aujourd'hui je vais vous informer et nous choisirons ensemble l'option la mieux adaptée à votre intervention. **6.** Je comprends votre inquiétude. L'anesthésie générale vous endort complètement. L'anesthésie locorégionale anesthésie uniquement une partie du corps, par exemple une jambe. La sédation consciente vous relaxe : vous êtes somnolente mais on peut vous réveiller et vous parler. **7.** Non : la sédation palliative est utilisée en fin de vie pour soulager une souffrance réfractaire ; ce n'est pas le cas ici. **8.** Nous anticipons la douleur post-opératoire avec des antalgiques adaptés. Après l'intervention, vous passerez en salle de réveil pour la surveillance postopératoire : contrôle de la tension, de la respiration, inspection de la plaie opératoire et mesures pour prévenir les infections, comme le respect du champ stérile au bloc.

5. Redacción de correspondencia